



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

UDALAREN OSOKO BILKURA

2010eko MARTXOAREN 29an EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Iñaki Zabala Bengoetxea, jauna

Zinegotziak

Gorka Garmendia Albarracín, jauna
Lourdes Beloki Goenaga, andrea
M^a Angeles Ostiza Mendia, andrea
Jose Angel Lizarraga Zabaleta, jauna
Onintza Mendia Peinado, andrea
Jose Luis Cantero Morcillo, jauna (P.S.E.-E.E.)
Itziar Agirre Berriotxo, andrea (E.A.J)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J.)
Jose Andrés Martín Sánchez, jauna (EB-Berdeak /Aralar

Idazkaria

M^a Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Azaldu ez direnak

Jose M^a Lete Azpiazu jauna
Gemma Zabaleta Areta andrea (PSE-EE.)
Amanda Pastor Tornero (PSE-EE)

Urretxun bi mila eta hamarreko
martxoaren hogeita bederatzian.

En Urretxu a veintinueve de marzo de
dos mil diez.

Arratsaldeko zazpirak direnean,
aldeaz aurretik deitutako ohiko

Siendo las diecinueve horas se
reune en la Sala Capitular del



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman ondoren, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote.

1.- Alkatearen ebazpenak

Otsailan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

- 10-02-01 J.B.G dokumentazioa aurkezteko errekerimendua
- 10-02-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera
- 10-02-01 J.P.A. etxebizitza berria aparteko finka gisa inskribatzeko baimena
- 10-02-01 Toldos Jauregi, S.L. Taulatuarentzeko olana hornitzea
- 10-02-02 Ikuskaritza prozedura hasiera
- 10-02-01 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera
- 10-02-02 Ikuskaritza prozedura hasiera
- 10-02-02 Zergak ikuskatzeko laguntza zerbitzuari dagokion faktura onartzea
- 10-02-20 Ikuskaritza prozedura hasiera

Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Abierto el acto por la Presidencia, y de orden de la misma se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día:

1.-Decretos de Alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante el mes de febero que se relacionan a continuación

- 01-02-10 J.B.G. Requerimiento presente documentación
- 01-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 01-02-10 J.P.A. Autorización inscripción vivienda
- 01-02-10 Toldos Jauregi, S.L.: Adjudicación suministro toldo tablado
- 02-02-10 Inicio procedimiento inspección
- 02-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 02-02-10 Inicio procedimiento inspección
- 02-02-10 Aprobación factura servicio asistencia inspección tributos locales
- 02-02-10 Inicio procedimiento inspección



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

10-02-02 Zergak ikuskatzeko laguntza zerbitzuari dagokion faktura onartzea	02-02-10 Aprobación factura servicio asistencia inspección tributos locales
10-02-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	02-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-20 Ikuskaritza prozedura hasiera	02-02-10 Inicio procedimiento inspección
10-02-102 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	02-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
02-02-10 Ikuskaritza prozedura hasiera	02-02-10 Inicio procedimiento inspección
10-02-03 Carpinteria Izazpi atek konpontzeko esleipena	03-02-10 Carpinteria Izazpi: Adjudicación reparación puertas
10-02-03 Oleta iturgintza Labeagatik Lilibasorako eskaileretan urak jasotzeko esleipena	03-02-10 Oleta Iturgintza: Adjudicación recogida aguas escalera Labeaga-Lilibaso
10-02-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	03-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-04 N.M.M. erreklamazioa onartzea	04-02-10 N.M.M.: Estimación reclamación
10-02-04 Aulkia, S.L. ren erreklamazioa aurkeztea	04-02-10 Presentación reclamación Aulkia, s.L.
10-02-04 Aulkia, S.L. Santa Lutzi jaietan mahaiak alokatzeari dagokion faktura onartzea	04-02-10 Aulkia, S.L.: aprobación facturas alquiler mesas Santa Lucia.
10-01-04 Aulkia, S.L. Santa Lutzi jaietan Karnak alokatzeari dagokion faktura onartzea	04-02-10 Aulkia, S.L. aprobar factura alquiler carpas Santa Lucia
10-02-05 Judeaketa Planararen prestaketa eta jarraipena egiteko faktura onartzea	05-02-10 Aprobar factura elaboración y seguimiento Plan de Gestión
10-02-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	08-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-08 Euskal telebista Bide publikoa okupatzeko baimena	08-02-10 euskal Telebista ocupación vía pública.
10-02-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	09-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	09-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

10-02-09 Udal biztanleen erroldan erorldatzeko eskaera	09-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-09 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	09-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-09 Ulahi: Igogilua konpontzeko lanak esleitzea	09-02-10 Ulahi, Adjudicación reparación ascensor
10-02-09 Manufacturas deportivas zakrrentzien hornidura esleitzea	09-02-10 Manufacturas Deportivas, S.L. : Adjudicación suministro papeleras
10-02-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskera	10-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-10 Santa Barbara parkeko ekipamenduaren obrei dagokion faktura onartzea	10-02-10 aprobar liquidación obras equipamiento Santa Bárbara
10-02-10 G. Hnos, C.B. dokumentazioa aurkezteko errekerimendua	10-02-10 G. Hnos, C.B. Rquerimiento presente documentación .
10-02-11 Arval Service Lease, S.A. alegazioak onartzea	11-02-10 Arval Service Lease, S.A.: Estimación alegaciones
10-02-11 Serinoski, S.L. alegazioak onartzea	11-02-10 Serinoski, S.L.: Estimación alegaciones
10-02-11 C.G.O. Alegazioak onartzea	11-02-10 C.G.O.: Estimación alegaciones
10-02-12 J.D.A. Irekitze baimena Gernikako Arbola 5 – A solairuartea	12-02-10 J.G.A. Licencia apertura Gernikako Arbola 5 entreplanta A
10-02-12 J.A.G. eta beste batzuk irkitze baimena San Martin 8 behea	12-02-10 J.A.G. y otros licencia apertura San Martin 8 bajo
10-02-12 Iparragirre 36-38 lehen okupazio baimena	12-02-10 Licencia primera ocupación Iparragirre 36-38
10-02-12 Euskalet, S.A. Labeaga 72an klimatizaioa instalatzeko obra baimena	12-02-10 euskaltel, S.A. licencia instalación climatización Labeaga 72 bajo
10-02-12 A.A. S.L. Irekitze baimena Labeaga 33 A solairuartea	12-02-10 A.A. S.L. Licencia apertura Labeaga 33 A entreplanta
10-02-12 Obra txikia egiteko baimena Gernikako Arbola 1-3. ez.	12-02-10 Licencia obra menor Gernikako Arbola 1-3º izda
10-02-12 Obra txikia egiteko baimena Labeaga	12-02-10 Licencia obra menor Labeaga 5-4º F



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

5-4. F

10-02-12 Obra txikia egiteko baimena Labeaga 19-1. C	12-02-10 Licencia obra menor Labeaga19-1º C
10-02-12 Obra txikia egiteko baimena Barrenkale 13-15-17	12-02-10 Licencia obra menor Barrenkale 13-15-17
10-02-15 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	15-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-15 Iparragirre 46 eraikinean igokailua jartzeko eskailera aldatzeko aurkeztutako proposamena onartzea	15-02-10 Iparragirre 46: Autorización propuesta modificación escalera para instalación ascensor
10-02-15 OHZ salbuespena	15-02-10 Bonificación IBI
10-02-15 OHZ salbuespena	15-02-10 Bonificación IBI
10-02-16 Geograma, S.L. jasotze topografikoa egiteko lanak esleitzea .	15-02-10 Geograma, S.L. Adjudicación levantamiento topográfico agerre bidea
10-02-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	16-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-16 Labeaga 33 I bide publikoa okupatzeko baimena	16-02-10 Ocupación vía pública Labeaga 33 I
10-02-18 A.A. Ofiziozko baja aematea biztanleen erroldan	18-02-10 A.A. baja de oficio padrón municipal habitantes
10-02-18 A.F. eta beste Bat, C.B. Labeaga 2 behean jardura irekitzeko jendeaurreko informazioa.	18-02-10 A.F. y otra, C.B. Información pública solicitud licencia apertura Nekoalde 1/ Labeaga 2 bajo
10-02-19 T.M: eta beste batzuk Biztanleen erroldan ofiziozko baja emateko baimena	19-02-10 T.M. y otros Solicitud baja de oficio padrón municipal habitantes
10-02-19 M.D.M. Biztanleen erroldan ofiziozko baja ematea	19-02-10 M.D.M. S baja de oficio padrón municipal habitantes
10-02-19 B.N. eta beste batzuk biztanleen erroldan ofiziozko baja ematea	19-02-10 B.N. y otros baja de oficio padrón municipal habitantes
10-02-19 Y.S. Biztanleen erroldan ofiziozko baja ematea	19-02-10 Y.S. baja de oficio padrón municipal habitantes
10-02-19 C.F.G. biztanleen erroldan ofiziozko	19-02-10 C.F.G. baja de oficio padrón



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

baja ematea	municipal habitantes
10-02-19 J.P.M.F. eta beste batzuk biztanleen erroldan ofizizoko baja ematea	19-02-10 J.P.M.F. y otras baja oficio padrón municipal habitantes
10-02-19 S. d M eta beste batzuk biztanleen erroldan ofiziozko baja aematea	19-02-10 S. d M y otros baja oficio padrón municipal habitantes
10-02-19 Celaya, emparanza eta Galdos senalizazio argientzako pilen esleipena	19-02-10 Celaya emparanza y Galdos: adjudicación suministro pilas lámparas señalización
10-02-19 Bide publikoa okupatze baiman San Martin 9	19-02-10 autorización ocupación vía pública San Martín 9
10-02-22 J.A.G San Martin 8an bado jartzeko baimena	22-02-10 J.A.G. autorización vado San Martín 8
10-02-22 M.A.A. San Martin 7an bado jartzeko baimena	22-02-10 M.A.A. autorización vado San Martin 7
10-02-22 Y.X.J salairuarterko instalzio elektrikoa egokitzeko errekerimendua	22-02-10 Y.X.J. requerimiento adecuación instalación eléctrica entreplanta
10-02-23 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	23-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-23 R.D.R. soldatetik diru-kopurua kentzea	23-02-10 R.D.R. retención cantidad sueldo
10-02-24 Pick-un"an gatzontzia instalatzeari buruzko faktura onartzea	24-02-10 Aprobación factura Auto electricidad Txema instalación salero "pick-up"
10-02-25 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera .	25-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	25-02-10 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
10-02-27 M.A.A.E. Irekitze baimena Labeaga 66 A salairuartea	26-02-10 M.A.A.E. Licencia apertura Labeaga 66 entreplanta A
10-02-26 San Martin 9ko jabekideeak Obra txikia egiteko baimena .	26-02-10 Licencia obra menor Copropietarios San Martin 9
10-02-26 Obra txikia egiteko baimena Areizafa12-5. A	26-02-10 Licencia obra menor Areizaga 12-5º A
10-02-26 Aztiker, Urretxu zenbakitan 2010eeko urtean datuen mantenuraren esleipena	26-02-10 Aztiker: Adjudicación mantenimiento y actualización año 2010 Urretxu zenbakitan



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

10-02-27 Omea informatica: kirol
instalakuntzak kudeatzeko Software
hornidura

10-02-27 Omea informatica Kirol
instalakuntzetan Software instalatzea,
datuen aldaketa eta formakuntza
esleitzea

27-02-10 Omea Informática : Adjudicación
suministro Software de gestión de
instalaciones deportivas

27-02-10 Omea Informática: Adjudicación
instalación de Sftware, traspaso de
datos y formación

2.- Etxez etxeko laguntza zerbitzua: tasa aldatzea: Lehen onespena .

Gizarte Ongizate eta Osasun Batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du Ostiza andreak, hain zuzen ere Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren tasa aldatetari dagokiona, beti ere Foru Aldundiak 2010eko ekitaldirako zehaztu duen tarifaren arabera. Esan du gainera, tarifa hauek gehieneko izaera dutela eta baliabide ekonomiko gehien dituztenei ezartzen zaizkiela, eta hortik aurrera, bere egunean onartu ziren diru sarreraren eta baremoen arabera aplikatzen direla.

Gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Hasiera bateko onespena ematea ondorengo udal tasak arautuko dituzten ordenantza fiskalen aldatetari:

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua. Tarifa Orokorra.

Aste egunak 18,25 €/orduko
Jaiegunak 21,91 €/orduko

Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzua. 2006. urteaz aurreko araudiari lotutako erabiltzaileak

11,75€/orduko

2.- Modificación tasa Ayuda domicilio: aprobación inicial

La sra. Ostiza da cuenta de la propuesta presenta por la comisión de Bienestar social y Sanidad relativa a la modificación de la tasa del servicio de Ayuda a Domicilio, de acuerdo a la tarifa señalada por Diputación Foral para este ejercicio 2010. Sigue diciendo que estas tarifas tiene el carácter de máximo y se aplican a los usuarios que disponen de más recursos económicos, aplicándose de ahí en adelante tarifas en función de los ingresos y baremos aprobados en su día.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación en las ordenanzas fiscales reguladoras de las siguientes Tasas municipales:

Servicio de Ayuda a Domicilio. Tarifa general.

Días laborables.....18,25€/hora
festivos 21,91 €/hora

Servicio de Ayuda a Domicilio. Usuarios acogidos al reglamento anterior al año 2006,

11,75 €/hora.



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

Bigarren.- Aldaketa honen informazioa zabaldu jendaurrean, 30 eguneko epean. Hori igaro eta inongo erreklamazioarik izan ez bada, behinbetikotzat hartuko da onespén hau, eta egindako aldaketen testu osoa argitara emango da.

3.- 2009ko aurrekontuaren kitapena: **Berri ematea**

Indarrean dagoen legediak dioena betez, alkate jaunak 2010eko otsailaren 25ean emandako ebazpen bidez onartutako 2009ko aurrekontuaren likidazioaren berri eman du, hitzez hitz honako hau:

Lehena.- 2009ko ekitaldiko Udaleko Aurrekontuaren kitapena onartzea. Hona hemen horren laburpena:

1.- *Diruzaintzaren dirutza likidoa, 2009-12-31ra 1.585.471,56*

2.- *2009-12-31ra kobratzeke daudenak 814.347,84*

* *Aurrekontuko zordunak, 809.152,86*

* *Aurrekontuz kanpoko zordunak, 12.119,00*

- *- aplikatu gabeko kobrantzak,*
- *- 6.924,02*

3.- *Ordaintzeke dauden saldoak, 2009-12-31ra: 1.159.970,11*

- *Gastuen aurrekontuko hartzekodunak, 1.015.962,76*
- *Sarrerén aurrekontuko hartzekodunak,*
- *Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak,*

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación ninguna, esta aprobación devendrá definitiva, publicándose el texto íntegro de las modificaciones realizadas

3.- Liquidación presupuesto 2009: **Dación de cuenta**

Por el Sr. Alcalde y en cumplimiento de la legislación vigente, se da cuenta de la liquidación del ejercicio presupuestario de 2009 aprobado por Resolución de Alcaldía de 25 de febrero de 2010 que se transcribe a continuación:

Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2009 y que presenta el siguiente resumen:

1.- *Fondos líquidos de tesorería a 31-12-2009 1.585.471,56 .*

2.- *SalDOS pendientes de cobro a 31-12-2009 814.347,84*

- *Deudores presupuestarios 809.152,86*
- *Deudores extrapresupuestarios. 12.119,00*
- *- Cobros pendientes de aplicación*
- *- 6.924,02*

3.- *SalDOS pendientes de pago a 31-12-2009: 1.159.970,11*

- *Acreedores presupuesto gastos 1.015.962,76*
- *Acreedores presupuesto ingresos:*
- *Acreedores extrapresupuestarios: 144.963,52*



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

144.963,52

- - Aplikatu gabeko ordainketak - 956,17

4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3), 1.239.849,29

5.- Saldo kobragaitzak 6.353,08

6.- Diruzaintzako gerakin likidoa (4-5), 1.233.496,21.

7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintzako gerakina:

8.- Gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina (6-7): 1.233.496,21

9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza, 1.889,53

10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza, 28.892,07

11.- Doiketak, diruzaintzako gerakinaren bidez finantzatutako obligazioengatik: 530.513,74.

12.- Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik

13.- Aurrekontuko emaitza (9+10+11+12) 561.295,34.

14.- Txerta ezin diren kreditu gerakinak: 1.462.321,14

15.- Txertatu ezin diren kreditu gerakinak: 551.718,63

16.- Kreditu gerakinak, guztira (14+15) 2.014.039,77

Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari

- - Pagos pendientes de aplicación
- --956,17

4.- Remanente de Tesorería Bruto (1+2-3) 1.239.849,29

5.- Saldos de dudoso cobro 6.353,08

6.- Remanente de tesorería liquido (4-5) 1.233.496,21

7.- Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada:

8.- Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7) 1.233.496,21

9.- Resultado operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente: 1.889,53

10.- Resultado operaciones presupuestos liquidados en ejerc. Anter 28.892,07

11.- Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería: 530.513,74

12.- Ajustes, desviaciones en gastos con financiación afectada:

13.- Resultado presupuestario (9+10+11+12) 561.295,34.

14.- Remanentes de créditos no incorporables 1.462.321,14

15.- Remanentes de créditos no incorporables: 551.718,63

16.- Total remanentes de crédito (14+15) 2.014.039,77

Segundo.- Remitir copia del Expediente de



URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

likidazio espedientearen kopia bidaltzea.

Hirugarrena.- Udalbatzari dekretu honen berri ematea hurrengo egingo den osoko bilkuran.

Martin jaunak hitza hartu eta galdetu du ea “Benetako inbertsioen” atala ingurumeneko teknikariaren kontratazioari dagokion. Kontu hartzaile andreak ezetz esan du, kontratazio hori langileriaren atalean egongo litzatekeela, eta “benetako inbertsioen” atalak, berriz, egindako hainbat obraren zenbatekoari dagokiola.

Udalbatza jakinean geratu da

11.- Galdera-erreguak.-

Inork ez du hitzik hartu.

Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio batzarrari, akta honen hasieran zehazten den arratsaldeko zazpiak eta hamar minutu direnean, eta nik, Idazkariak, guzti horren fede ematen dut.

Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa

Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno de la Corporación en la próxima sesión que se celebre.

El sr. Martín pide la palabra y pregunta si el capítulo denominado “Inversiones reales” se refiere a la contratación del técnico de medio ambiente. La sra.interventora manifiesta que no, que esta contratación estaría en el capítulo de personal, e “inversiones reales” hacen referencia a importes de diversas obras realizadas.

La Corporación queda enterada.

11.- Ruegos y preguntas.-

No se producen intervenciones.

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la presente sesión, siendo las diecinueve horas diez minutos del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe